

Automelon ZR

Τῆ ὑπερμάχῳ στρατηγῷ
Ⲛⲉⲣⲓⲛⲏⲟⲩ Ⲙⲟⲉⲛⲟⲩⲧⲉ

8. hlas // plag. 4th echos

Kyjevský nápev // Kievan chant

ZR

J002	133r	
J005a	281v (566)	
J005b	292v (588)	
J005d	576r (555)	– diplasiasmos (neprepisujeme // not transcribed here)
J046	220r (208)	
J289	21v	
L1700	410	
L1709	(44)	

Text

ΤΩ ΣΑΒΒΑΤΩ ΤΗΣ Ε' ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ ΤΩΝ ΝΗΣΤΕΙΩΝ

Ύμνος πλ. δ' Αυτόμελον

1	Τῆ υπερ <u>μά</u> χω στρατη <u>γ</u> ώ	τά νικη <u>τ</u> ήρια,	8+6
2	ως λυτρω <u>θ</u> εί <u>σ</u> α τών δει <u>ν</u> ών,	ευχαρισ <u>τ</u> ήρια,	8+6
3	ανα <u>γ</u> ρά <u>φ</u> ω σοι	η Πό <u>λ</u> ις σου, Θεο <u>τ</u> ό <u>κ</u> ε.	5+8
4	<u>α</u> λλ' <u>ώ</u> ς <u>έ</u> χου <u>σ</u> α τό <u>κ</u> ρά <u>τ</u> ος	α <u>π</u> ρο <u>σ</u> μά <u>χ</u> η <u>τ</u> ον,	8+5
5	ε <u>κ</u> παν <u>τ</u> ο <u>ί</u> ων με κιν <u>δ</u> ύν <u>ω</u> ν	ε <u>λ</u> ευ <u>θ</u> έρ <u>ω</u> σον	8+5
6	<u>ί</u> να κ <u>ρ</u> άζ <u>ω</u> σοι, Χ <u>α</u> ί <u>ρ</u> ε, Ν <u>ύ</u> μ <u>φ</u> η αν <u>ύ</u> μ <u>φ</u> ευ <u>τ</u> ε.		5+8

Γλίσζ η. Κοηδάκζ.

1	В <u>з</u> е <u>р</u> я <u>н</u> н <u>о</u> й в <u>о</u> е <u>в</u> о <u>д</u> ѣ	п <u>о</u> в <u>ѣ</u> д <u>ѣ</u> т <u>с</u> я <u>н</u> н <u>а</u> ,
2	ѣ <u>к</u> ω η <u>з</u> е <u>в</u> ѣ <u>л</u> ь <u>ш</u> е <u>и</u> я ѿ <u>с</u> л <u>ы</u> ч <u>ѣ</u> ,	б <u>л</u> г <u>о</u> д <u>ѣ</u> л <u>ѣ</u> т <u>с</u> я <u>н</u> н <u>а</u>
3	в <u>о</u> сп <u>и</u> с <u>ѣ</u> м <u>ѣ</u> т <u>ѣ</u> р <u>ѣ</u> ч <u>ѣ</u> т <u>в</u> о <u>ѣ</u> б <u>ѣ</u> г <u>ѣ</u> :	
4	н <u>о</u> ѣ <u>к</u> ω η <u>μ</u> ѣ <u>ц</u> я <u>н</u> д <u>ѣ</u> р <u>ж</u> ѣ <u>в</u> ѣ	н <u>е</u> п <u>о</u> в <u>ѣ</u> д <u>ѣ</u> н <u>н</u> ѣ <u>ю</u> ,
5	ѿ <u>в</u> с <u>л</u> ѣ <u>к</u> н <u>ѣ</u> ч <u>ѣ</u> н <u>ѣ</u> с <u>ѣ</u> т <u>ѣ</u>	с <u>в</u> о <u>б</u> о <u>д</u> ѣ,
6	д <u>а</u> з <u>о</u> б <u>ѣ</u> м <u>ѣ</u> т <u>ѣ</u> : Р <u>ѣ</u> д <u>ѣ</u> н <u>ѣ</u> я н <u>е</u> в <u>ѣ</u> с <u>т</u> о н <u>е</u> н <u>е</u> в <u>ѣ</u> с <u>т</u> н <u>ѣ</u> я.	

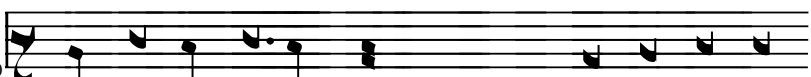
Štruktúra nápevu // The structure of the melody

	Dnešný grécky nápev // Chrysanthine melos	ZR (RI)
1	b	Gr
2	b	Gr
3	G	G1
4	b	Gr
5	G	G2
6	G*	G3

Prepis // Transcription


1

L1700



В^о б^од^а н^о бо_ε_ бо_д^ѣ

J289



В^о б^од^а н^о бо_ε_ бо_д^ѣ

J046



В^о б^од^а н^о бо_ε_ бо_д^ѣ

J005a



В^о б^од^а н^е н^о бо_ε_ бо_д^ѣ

J005b



В^о б^од^а н^е н^о бо_ε_ бо_д^ѣ

J002



В^лъ_ъ_ б^од^а н^ъ н^о бо_ε_ бо_д^ѣ

3

L1709 

L1700 

по_ бѣ_ дн_ пѣ_ на_ ѿ

J046 

J289

по_ бѣ_ дн_ пѣ_ на_ ѿ

J005b 

по_ бѣ_ дн_ пѣ_ на_ ѿ

J002 

по_ бѣ_ дн_ пѣ_ на_ ѿ

J005a 

по_ бѣ_ дн_ пѣ_ на_ ѿ

L1709
J289
J046
J005b
J002
J005a

Г҃А_ КО И Б҃А_ АШЕ_ С҃А Ш҃И З҃АИ^х
Г҃А_ КО И Б҃А_ АШЕ_ С҃А Ш҃И З҃АИ^х
Г҃А_ КО И Б҃А_ АШЕ_ С҃А Ш҃И З҃АИ^х
Г҃А_ КО И Б҃А_ АШЕ_ С҃А Ш҃И З҃АИ^х
А_ КО И Б҃А_ АШЕ_ С҃А Ш҃И З҃АИ^х
Г҃А_ КО И Б҃А_ ШЕ_ С҃А Ш҃И З҃АИ^х

L1700

L1709

L1700

J289

БЛА_ГО_ $\overset{\circ}{\Delta}$ $\overset{\circ}{\text{С}}\overset{\text{H}}{\text{Е}}$ _ НА_ А

J046

БЛА_ГО_ $\overset{\circ}{\Delta}$ $\overset{\circ}{\text{С}}\overset{\text{H}}{\text{Е}}$ _ НА_ А

J005b

БЛА_ГО_ $\overset{\circ}{\Delta}$ Р Е_ $\overset{\circ}{\text{С}}\overset{\text{H}}{\text{Е}}$ _ НА_ А

J002

БЛА_ГО_ $\overset{\circ}{\Delta}$ Р Е_ $\overset{\circ}{\text{С}}\overset{\text{H}}{\text{Е}}$ _ НА_ А

J005a

БЛА_ГО_ $\overset{\circ}{\Delta}$ Р Е_ $\overset{\circ}{\text{С}}\overset{\text{H}}{\text{Е}}$ _ НА_ А

3

J289 

L1700

во_ спн_ сѧ_ ѿ_ пн

J046 

во_ спн_ сѧ_ ѿ_ пн

J005b 

во_ спн_ сѧ_ ѿ_ пн

J002 

во_ спн_ сѧ_ ѿ_ пн

J005a 

во_ спн_ сѧ_ ѿ_ пн

L1700 

J289 

РА_ БИ ПКО_ И БО_ ГО_ РО_ ДИ_ ЦЕ

J046 

РА_ БИ ПКО_ И БО_ ГО_ РО_ ДИ_ ЦЕ

J005b 

РА_ БИ ПКО_ И БО_ ГО_ РО_ ДИ_ ЦЕ

J002 

РА_ БИ ПКО_ И БО_ ГО_ РО_ ДИ_ ЦЕ

J005a 

РА_ БИ ПКО_ И БО_ ГО_ РО_ ДИ_ ЦЕ

J289

HO GA_ KO H_ MCH_ ЦИИ ДЕ̇ ЖА_ ВХ

L1709

L1700

J046

HO GA_ KO H_ MCH_ ЦИЕ ДЕ̇ ЖА_ ВХ

J005b

HO GA_ KO H_ MCH_ ЦИЕ ДЕ̇ ЖА_ ВХ

J002

HO GA_ KO H_ MCH_ ЦИЕ ДЕ̇ ЖА_ ВХ

J005a

HO GA_ KO H_ MCH_ ЦИЕ ДЕ̇ ЖА_ ВХ

L1709

J289

L1700

НЄ_ ПО_ БЄ_ ДН_ МХ_ ІО

J046

НЄ_ ПО_ БЄ_ ДН_ МХ_ ІО

J005b

НЄ_ ПО_ БЄ_ ДН_ МХ

J002

НЄ_ ПО_ БЄ_ ДН_ МХ_ ІО

J005a

НЄ_ ПО_ БЄ_ ДН_ МХ_ ІО



Ў ВСА^х КН^а БГ^а СВО_ БО_ ДН



Ў ВСА^х КН^а БГ^а СВО_ БО_ ДН



Ў ВСГ^а НА^а БГ^а СВО_ БО_ ДН



Ў ВСГ^а НА^а БГ^а ДЗ СВО_ БО_ ДН



Ў ВСГ^а НА^а БГ^а ДЗ СВО_ БО_ ДН



Ў ВСГ^а НА^а БГ^а СВО_ БО_ ДН

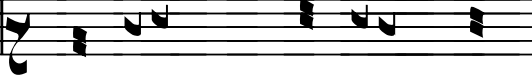
6


L1709 

ΔΑ ζο_ ΕΕ ΠΗ


J289 

ΔΑ ζο_ ΕΕ ΠΗ

L1700 

J046 

ΔΑ ζο_ ΕΕ ΠΗ

J005b 

Η ΔΑ ζο_ ΕΕ ΠΗ

J002 

ΔΑ ζο_ ΕΕ ΠΗ

J005a 

Η ΔΑ ζο_ ΕΕ ΠΗ

L1709

РА_ ДХ_ СЪ_ НЄ_ ВЪ_ СПО

L1700

J289

РА_ ДХ_ СЪ_ НЄ_ ВЪ_ СПО

J046

РА_ ДХ_ Н_ СЪ_ НЄ_ ВЪ_ СПО

J005b

РА_ ДХ_ Н_ СЪ_ НЄ_ ВЪ_ СПО

J002

РА_ ДХ_ Н_ СЪ_ НЄ_ ВЪ_ СПО

J005a

РА_ ДХ_ Н_ СЪ_ НЄ_ ВЪ_ СПО

L1700 

HE HE BGL СПО HE HE BGL HA Δ HE HE BGL HA Δ.

L1709 

HE HE BGL HA Δ HE HE BGL HA Δ.

J289 

HE HE BGL HA Δ HE HE BGL HA Δ.

J046 

HE HE BGL HA Δ.

J005b 

HE HE BGL СПЕ HA Δ.

J002 

HE HE BGL СПЕ HA Δ.

J005a 

HE HE BGL СПЕ HA Δ.

A

L1709 

A AH AX Δ A AH AX H Δ.

J289 

A AH AX Δ A AH AX Δ A AH AX Δ.

J046 

A AH AX I Δ

J005a 

A AH AX I Δ

Analýza nápevu // Analysis of the melody

Štruktúra kyjevského nápevu (ZR) je analogická ako pri súčasnom gréckom nápeve, samozrejme s odlišným znením formúl.

// The structure of the kievian chant melody (ZR) is analogic to the chrysanthine melody, however, with different melodic formulae.

	Dnešný grécky nápev // Chrysanthine melos	ZR (RI)
1	b	Gr
2	b	Gr
3	G	d+G1
4	b	Gr
5	G	d+G2
6	G*	d+G3+G1

Formuly Gr

Vzhľadom na dĺžku formulu rozdelíme na tri časti.

// Due to its length the we have to portion the formula in three parts.

Gr_0

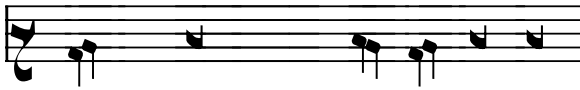


Gr_a

J005b  J046/289, L1700


J002 

J005a  L1700

J005b 

J005b 

J002  J046

J046  J289

L1709 

Gr_z

J005b/046/289, L1700



J046



J002/005b



L1700, L1709



J005a



J005a



J002/046/289, L1709



L1700



L1700



J005b



J005ab



J002



J289



J046/289, L1700



L1709



L1700



L1700



J005b



J005b



J005a



J002



Formuly d + G1-4

Formulu rozdelíme na dve časti, úvod "d" a ukončenia G1-3.

// The formulae are to be studied portioned in two parts, the initium "d" and variable ending G1-3.

"d"

The musical notation for formula "d" is presented in two parts. The first part, labeled "d", consists of measures 1-4 and is highlighted in yellow. The second part, labeled "G1-3", consists of measures 5-8 and is highlighted in grey. The endings G1-3 are labeled J002, J046, J005a, L1709, J289, J005b, J002, J005a, J289, J046, J002, and J005a. The notation is divided into two parts: the first part (measures 1-4) and the second part (measures 5-8). The first part is highlighted in yellow, and the second part is highlighted in grey. The endings G1-3 are labeled J002, J046, J005a, L1709, J289, J005b, J002, J005a, J289, J046, J002, and J005a.

G1

v. 3, 6, Allilua

mult.



mult.



J046/289



J005b/046, L1709



J005b



J046



J002



J002/005b/046/289



J005b



J289



J289



J046/005ab



J005a



L1709



J002/005a



L1700



J005a



L1700



L1709



L1700



L1700/09, J002



L1700



J289



L1709



L1709



J005a



G2

v.5

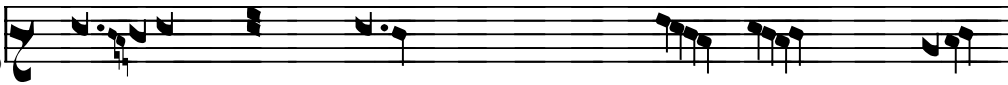
Musical score for G2 v.5, consisting of seven staves of notation. Each staff begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The staves are labeled on the left as follows:

- L1709
- L1700
- J289
- J005b
- J002
- J046
- J005a

The notation includes various rhythmic values such as eighth, sixteenth, and thirty-second notes, as well as rests and accidentals. The staves are arranged vertically, with each staff containing a single line of music.

G3

v.6

L1700  Musical staff for L1700, featuring a treble clef and a series of notes and rests.

L1709  Musical staff for L1709, featuring a treble clef and a series of notes and rests.

J289  Musical staff for J289, featuring a treble clef and a series of notes and rests.

J002  Musical staff for J002, featuring a treble clef and a series of notes and rests.

J005b  Musical staff for J005b, featuring a treble clef and a series of notes and rests.

J046  Musical staff for J046, featuring a treble clef and a series of notes and rests.

J005a  Musical staff for J005a, featuring a treble clef and a series of notes and rests.

Úprava na spev // Score for singing



В^о б^ог^а н^о б^ог^е б^ог^и



п^о б^ог^и н^е н^а



г^а к^ш н^и б^аг^и с^а ш^лы



б^аг^о д^а с^е н^а



б^ог^и с^хи



р^аб^и н^е б^ог^о р^од^иц^е



н^о г^а к^ш н^и м^лч^а д^е ж^ав^л



н^е п^о б^ог^и м^лч^аг^о



Ў БСД_ КН НА БГ СКО_ БО_ ДН



ДА ЗО_ БЄ ПН



РА_ ДХ_ СД_ НЄ_ БГ_ СПО



НЄ_ НЄ_ БГ_ НА_ Д.



А_ АН_ АХ_ І_ Д.

Kostrový nápev



Во́ бѣа́ но́ бо_ε_ вó_ дѣ_ по_ бѣ_ дн_ шѣ_ на_ ѿ



га_ ку_ и́ ба_ ше_ сѿ_ ѿ_ бл_ го_ да_ сѣ_ на_ ѿ



во_ спн_ сѣ_ ѿ_ пн_ ра_ бн_ шк_ н_ бо_ го_ ро_ дн_ цѣ



но_ га_ ку_ и́_ мѣ_ ца_ ѿ_ да_ жа_ бѣ_ не_ по_ бѣ_ дн_ мѣ_ го



ѿ_ всѣ_ кн_ на_ бѣ_ ско_ бо_ дн



да_ ро_ бѣ_ пн_ ра_ да_ сѿ_ не_ бѣ_ спо



не_ не_ бѣ_ на_ ѿ.



Ѧ_ лн_ лѣ_ ѿ_ ѿ.